

ABOUT THE AUTHORS

Lukasz Barciński – Assistant Professor at the Department of Translation Theory, Institute of English Studies, University of Rzeszów. Research interests: text typology in the functional approach; postmodern, postcolonial, and experimental literature; poststructuralism and contemporary translation studies. Translator of specialist (legal) and literary texts (e.g. Rick Reed’s novel *The Cruellest Cut*, David Greig’s play *The Cosmonaut’s Last Message to the Woman He Once Loved in the Former Soviet Union*). Author of the monograph book *A Study of Postmodern Literature in Translation as Illustrated through the Selected Works by Thomas Pynchon* (2016), co-author of *A Gateway to Translation Theory* (2016).

Jerzy Jarniewicz – critic, poet, translator. Head of the Department of British Literature and Culture at the Institute of English Studies, University of Łódź. Editor of *Literatura na Świecie* literary monthly. Author of thirteen books of literary criticism and eleven poetry volumes. His recent publications include: *Poetki z Wysp* (2015, with Magda Heydel), an anthology of women poets from the British Isles; *Puste noce* (2017), a poetry collection awarded the Silesius Prize; *Sankcje: Wybór wierszy i wypowiedzi* (2018), an anthology of his sixty poems; and a book of essays on translation: *Tłumacz między innymi* (2018).

Marta Kaźmierczak – Russian and English scholar, translator, Assistant Professor at the Institute of Applied Linguistics, University of Warsaw. Author of a monograph book on intertextuality in the translations of Bolesław Leśmian’s poetry, *Przekład w kręgu intertekstualności. Na materiale tłumaczeń poezji Bolesława Leśmiana* (Warsaw 2012), as well as articles on translation and reception; she also contributed translation-related entries (e.g. on polysemioticity from the perspective of translation) in the online thematic encyclopaedia *Sensualność w kulturze polskiej* [Sensuality in Polish culture]. Her publications discuss, i.a., graphic translation paratexts, sign as a translation problem, and intersemiotic puns.

Anita Klos – art historian, Italianist. She works at the Institute of Romance Studies at Maria Curie-Skłodowska University in Lublin. Her main research interests

concern the theory and history of literary translation, 20th-century Polish-Italian cultural relations, and women's writing. Author of a monograph book on the Polish reception of Ungaretti, *Pogrzebana poezja. O recepcji twórczości Giuseppe Ungarettiego w Polsce* (2009), she has published articles in *Przekładaniec*, *Kwartalnik Neofilologiczny, pl.it / rassegna italiana di argomenti polacchi*, and *Bollettino di italianistica*, among others. Editor of the critical edition of *La casa delle donne* (1930), a previously unpublished Italian translation of Zofia Nałkowska's *Dom kobiet* by Sibilla Aleramo (2018).

Elżbieta Muskat-Tabakowska – Professor Emerita of the Jagiellonian University, Kraków, where she headed the UNESCO Chair for Translation Studies and Intercultural Communication from 2002 to 2012. English scholar, she specializes in cognitive linguistics and translation theory. Conference interpreter; translator of literature and historical writing. She authored seven books on linguistics and translation theory, and almost two hundred original scientific articles published in Poland and abroad. Visiting Professor at several European universities. She is the author of a teaching programme qualified in the European Master's in Translation network.

Jeremi K. Ochab – doctor of physics, he works at the Marian Smoluchowski Institute of Physics at the Jagiellonian University. He also graduated in translation from the Institute of English Studies, Jagiellonian University. Translator of three popular science books. His scientific interests include data analysis methods, neuroscience, as well as stylometry and quantitative linguistics. In translation, he is interested in the challenges resulting from the interaction between text modalities (word, image, sound, etc.) in picture books, comics or audiovisual translation.

Inez Okulska – Assistant Professor at the Polish-German Research Institute of Adam Mickiewicz University in Stubice, translation theorist and critic, author of short stories and column writer. Her research interests include sociological and market aspects of translation, the role and function of the translator, translation borderline cases and anomalies. She has published more than thirty articles on literary translation, e.g. in *Przekładaniec*, *Literatura na Świecie*, *OderÜbersetzen*, and edited volumes. She has also been working on the relationships between literature and technology, as well as intelligent automation and the Internet of Things. She studied Robotics and Automatics at the Warsaw University of Technology. Translator of prose, poetry and academic texts.

Rozalia Słodczyk – independent scholar; she graduated from the University of Warsaw with MA degrees in Polish language and literature, and art history. Her PhD, defended at the Institute of Polish Literature, University of Warsaw, explored the relationships between literature and painting in 20th-century Italian prose and Polish literary essays. Her research interests include word-image relations (intersemioticity, iconicity), contemporary Italian literature (especially the works of Antonio Tabucchi), European modern painting, iconography, art theory and criticism, film history, translation practice.